

Однак було б доцільно вивчення студентами-іноземцями української мови, починаючи з підготовчого відділення. Це сприятиме більш якісній підготовці кваліфікованих спеціалістів. Студенти змогли б, готуючись до занять, використовувати сучасну україномовну літературу, а також компакт-диск "Туберкульоз", створений на курсі. Можливо, для кращого вивчення української мови розподіляти студентів-іноземців серед

груп наших студентів, але це питання потрібно уважно вивчити.

Висновки: 1. Для якісного засвоєння матеріалу на курсі фтизіатрії студентами-іноземцями доцільно проводити їх підготовку українською мовою.

2. Ширше впроваджувати тестовий контроль з можливістю вибору однією правильною відповіді.

3. Для самостійної роботи студентів-іноземців використовувати компакт-диск "Туберкульоз".

Література

1. Москаленко В.Ф., Фещенко Ю.І. Актуальні проблеми туберкульозу в Україні за останні 10 років // Укр. пульмонолог. журнал. – 2001. – № 1. – С. 5-13.

2. Фесенко В.П., Бабелич О.К., Бутирський О.Г. Деякі питання мовної підготовки іноземних студентів для вивчення клінічних дисциплін. / Проблеми підготовки медич-

них та фармацевтичних кадрів в Україні. Матеріали доповідей науково-методичної конференції. – Київ-Дніпропетровськ. – 2001. – С. 254-255.

3. Мисула І.Р., Пашко К.О. Про подальший розвиток навчання студентів-іноземців українською мовою. Там же. – С. 381-382.

УДК 616-006:378.14

ДЕЯКІ АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ З ФАХУ "ОНКОЛОГІЯ"

Р.В. Сенютович, Д.А. Чумак, Е.В. Олійник, І.В. Ташук
Буковинська державна медична академія

ACTUAL PROBLEMS OF TEACHING OF FOREIGN STUDENTS IN ONCOLOGY

R.W. Senyutowych, D.A. Chumac, E.W. Oliynuk, I.W. Tashchuk
Буковинська державна медична академія

Покращання навчання іноземних студентів з фаху "Онкологія" та медичних дисциплін загалом вбачаємо у викладанні їх українською або англійською мовою, узгодженні навчання зі структурою охорони здоров'я в зарубіжних країнах.

The questions of optimization of the teaching of foreign students in oncology and medicine is connected with teaching on ukrainian or english languages and coordination of teaching with present health system in foreign countries.

Вступ. Покращання рівня освіти іноземних студентів, які вивчають медицину, є одним із актуальних і невідкладних завдань медичних ВНЗ.

В останні роки, у зв'язку із скороченням лікарняних ліжок, відмічається значний тиск на ринок робочої праці лікарів та медичних сестер, особливо в обласних центрах, де зосереджений найбільший кад-

ровий та інтелектуальний потенціал охорони здоров'я, де є медичні академії або університети. Відчувається значний кадровий тиск й у ВНЗ внаслідок підготовки великої кількості молодих учених. Тому залучення більшої кількості іноземних студентів до навчання дозволить зберегти та розширити існуючий кадровий потенціал ВНЗ – до остаточного розв'язання питання про створення інститутських клінік. Слід враховувати, що іноземні студенти навчають-

© Р.В. Сенютович, Д.А. Чумак, Е.В. Олійник, І.В. Ташук, 2002

ся на контрактних засадах і значною мірою укріплюють фінансову базу медичних ВНЗ. Питання підготовки іноземних студентів в онкології в медичних ВНЗ України практично не обговорювались, хоча проблеми викладання онкології неодноразово заслуховувались на різних засіданнях та конференціях [1, 2, 3, 4].

Основна частина. Проаналізовано результати навчання іноземних студентів на кафедрі онкології, променевої діагностики та променевої терапії за останні 5 років, виявлено шляхи покращання їх навчання.

Однією з важливих проблем навчання іноземних студентів є те, що воно проводиться російською мовою. Створено парадоксальну ситуацію, коли іноземні студенти до вступу в медичну академію або університет вивчають мову сусідньої держави, якою і буде проводитися навчання. Така ситуація породжує обставини, які не сприяють оптимальному навчанню іноземних студентів. Утруднюється їх контакт із хворими при проведенні їх курації. Ускладнюються контакти іноземних та українських студентів, у зв'язку з чим іноземні студенти, як правило, виділяються в окремі групи. Студенти не можуть використовувати в повному обсязі посібники, створені різними кафедрами українською мовою. За останні 5 років на кафедрі онкології видано 27 монографій та 10 навчальних посібників.

Кафедри вимушені готувати посібники для іноземних студентів російською мовою, що відволікає працівників від наукової і практичної роботи.

Вважаємо, що до вступу в медичні академії підготовчий курс іноземних студентів потрібно проводити тільки для вивчення державної української мови.

Необхідне також викладання фахових дисциплін іноземними мовами, якими краще володіють ці студенти і які вони зможуть використати в подальшій своїй практиці в країнах Західної Європи й Америки (переважно англійську).

Більшість кафедр медичної академії та університетів сьогодні має можливість викладати англійською мовою. На кожній кафедрі є працівники, які вільно володіють нею. Наприклад, на кафедрі онкології, променевої діагностики та променевої терапії з 6 працівників 5 володіють

англійською мовою і можуть викладати відповідний матеріал.

Академія забезпечена необхідними посібниками для викладання англійською мовою дисциплін онкології. До речі, ці підручники більш ґрунтовні, ніж підручники, написані українською мовою. Для підвищення рівня засвоєння іноземної мови на кафедрі онкології, променевої діагностики та променевої терапії введено систему проведення п'ятихвилиннок англійською мовою.

Безумовно, викладання студентам-іноземцям онкології англійською мовою вимагає ретельної підготовки викладача до занять, тиражування окремих розділів, підручників. Однак сьогодні для цього немає жодних перепон, враховуючи наявність ксерокопіювальних пристроїв.

Актуальною проблемою навчання іноземних студентів є написання ними історій хвороб згідно з вимогами, які прийняті в англійськомовних країнах. Вважаємо за необхідне налагодження більш тісних контактів із західними медичними ВНЗ у плані знайомства із сучасною медичною документацією і проблемами страхової медицини.

Рівень знань студентів-іноземців, однозначно, не перевищує середній бал у групах українських студентів. Так, у 2001 році середній бал з онкології в групах державного замовлення склав 4,1, а контрактних студентів-іноземців – 3,9. Високий рівень знань показали студенти із Марокко, найнижчі – з Палестини та Судану. Максимальне збільшення вимог до студентів-іноземців на заліках та іспитах буде сприяти росту престижу академій й інститутів.

Необхідні конкретні дані щодо переважання тих чи інших онкологічних захворювань у країнах Африки та Азії, які направляють своїх студентів на навчання в Україну.

Слід подумати над тим, щоб питання підготовки студентів-іноземців були узгоджені із структурою і практикою охорони здоров'я в їх країнах.

Висновок. 1. Навчання іноземних студентів з фаху "Медицина" слід проводити українською та англійською мовами.

2. Навчання слід узгоджувати з існуючою системою охорони здоров'я в зарубіжних країнах.

Література

1. Гнатішак А.И. О преподавании онкологии студентам-субординаторам в СССР // III Всесоюзный съезд онкологов. – Ташкент, 1979. – С. 268-269.
2. Денисов И.Н., Иванов А.И. Избранные тесты по онкологии для квалификационного экзамена по общей врачебной практике (семейной медицине) // Лечащий врач.

– 1990. – № 8. – С. 22-24.

3. Сулова Н.Л., Бойченко Е.И. Последипломная подготовка детского онколога // Вопросы онкологии. – 1995. – Т. 41, № 2. – С. 73-74.

4. Чиссов В., Дарьялова С. Диагноз, трудный для врача // Врач. – 2001. – № 9. – С. 3-4.